

Report on **大學基金** 報告  
**The University Foundation Fund**  
2003 - 2004



香港浸會大學  
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

# 目錄

## CONTENTS

- p2 二零零三年至二零零四年大學基金報告  
Report on the University Foundation Fund for 2003 - 2004
- p3 大學基金財政報告  
Financial Report on the University Foundation Fund
- p4 二零零三年至二零零四年大學基金各類活動支出及結餘  
Expenditure and Net Balance of the University Foundation Fund by  
Activity Categories for 2003 - 2004
- p5 二零零三年至二零零四年曾獲大學基金資助的具體項目  
Activities Supported by the University Foundation Fund for 2003 - 2004
- p16 一九九四年至二零零四年大學基金結餘、投資收入及可使用金額  
Net Balance, Investment Income and Disposable Income Limit of the  
University Foundation Fund 1994 - 2004
- p18 大學基金捐贈人芳名  
University Foundation Fund Donors



## 二零零三年至二零零四年大學基金報告

### Report on the University Foundation Fund for 2003 - 2004

大學基金自一九九三年成立伊始，增長一向穩定，乃大學的重要財政來源，提供穩定的收入，支持大學發展重要的教研計劃。大學基金之主要個人贊助者現有三十九位、機構二十二所；截至二零零四年十二月三十一日，大學基金共有約四億一千三百萬元的結餘。

大學基金董事及各界的慷慨捐贈和鼓勵，足證本校的發展目標和方向深獲社會認同。大學將繼續竭盡全力，務求在教學、研究和社會服務方面，質量更趨完備、更顯卓越。



The University Foundation Fund (UFF) was established in 1993 to ensure continued development of excellence in teaching, research and whole person education at the University. Since then, it has grown steadily and become an important source of support, allowing the University to maintain valuable programmes and develop new projects. The Fund currently has 39 individual donors and 22 organisations as major sponsors. As of 31 December 2004, the UFF had a net balance of approximately HK\$413 million.

The support from the UFF and the community affirms the goals and directions the University has established and continues to implement. The University will remain dedicated to striving for excellence and to scaling new heights in academic teaching and research, thereby continuing to make a significant contribution to society.

# 大學基金財政報告

## Financial Report on University Foundation Fund

	For the 12 months ended 30/6/2003 (HK\$'000)	For the 6 months ended 31/12/2003 (HK\$'000)	For the 12 months ended 30/6/2004 (HK\$'000)	For the 6 months ended 31/12/2004 (HK\$'000)
投資收入/(虧損) Investment Income/(Loss)	10,279	36,701	57,831	29,556
捐款 Donation	3,028	11,427	11,453	56
支出 Expenditure	(3,801)	(2,106)	(4,487)	(2,498)

	As at 30/6/2003 (HK\$'000)	As at 31/12/2003 (HK\$'000)	As at 30/6/2004 (HK\$'000)	As at 31/12/2004 (HK\$'000)
大學基金結餘 UFF Net Balance	320,926	366,948	385,723	412,837

## 二零零三年至二零零四年度大學基金各類活動支出及結餘

### Expenditure and Net Balance of University Foundation Fund by Activity Categories from 1/7/2003 - 31/12/2004

活動類別 Activity Categories	支出 Expenditure HK\$'000		大學基金結餘 UFF Net Balance HK\$'000	
	For the 12 months ended 30/6/2004	For the 6 months ended 31/12/2004	As at 30/6/2004	As at 31/12/2004
Academic and Professional Development	(680)	(402)	102,976	110,568
Alumni Development	(239)	233*	6,781	7,595
Campus Christian Ministries	(779)	(830)	19,746	20,543
Dr. Stephen Hui Research Centre for Physical Recreation and Wellness	(238)	(271)	5,414	5,589
Project-Oriented Research and Education Development Programmes	(266)	(171)	15,456	16,603
Student Activities and Conferences	(8)	(—)	1,404	1,524
University Development Activities	(2,277)	(1,057)	233,946	250,415
<b>TOTAL</b>	<b>(4,487)</b>	<b>(2,498)</b>	<b>385,723</b>	<b>412,837</b>

\* Unspent allocation returned



二零零三年至二零零四年度曾獲大學基金資助的具體項目  
Activities Supported by the University Foundation Fund  
for 2003 - 2004

Academic and Professional Development  
(學術及專業發展)

Including:

- Academic Seminars
- Professor Chang Chuen Memorial Public Lecture Series
- Chinese Medicine Laboratories and Research
- International Journal on Chinese Humanities
- International Sports Science Conferences / Seminars
- Seminar on The Politics of Translating Kunqu
- University Fellowships Programme

## Academic and Professional Development (學術及專業發展)



1. International and Trans-regional Conference of Postgraduate Students on Chinese Studies: Literature, Linguistics, and Culture
2. Creative Writing Workshop for Secondary School Students 2003
3. Lion Rock Classical Chinese Poetry Reading - 有風傳雅韻 (co-sponsored by the Arts Faculty)
4. International Conference on Chinese Literature and Religion in the Six Dynasties
5. Research seminar on Chinese Medicine conducted by visiting scholar
6. International Symposium on "Ethical Reflections on Regenerative Medicine"

## Academic and Professional Development (學術及專業發展)



1. Signing Ceremony of the "Beijing - Hong Kong - Singapore Joint Centre for Nonlinear and Complex Systems"
2. International Conference on Exercise Science 2004
3. Research on Chinese Medicine
4. Experience Sharing at the "National Postgraduate Education Conference on Chinese Medicine"
5. Seminar on "The Politics of Translating Kunqu"
6. Professor Chang Chuen Memorial Public Lecture Series



## 二零零三年至二零零四年度曾獲大學基金資助的具體項目 Activities Supported by the University Foundation Fund for 2003 - 2004

### Campus Christian Ministries (校園福音事工)

Including:

- Baccalaureate Service
- Christian Emphasis Week
- Christian and Staff Choirs
- English Conversation Groups for Students
- Faculty and Staff Assemblies
- International Student Ministry
- Pastor-in-Residence
- Weekly Noontime Worship
- Workers' Fellowship



## Campus Christian Ministries (校園福音事工)



1. The annual Baccalaureate Service
2. English Conversation Group
3. The Apologetic Seminar of the Christian Emphasis Week
4. The monthly Faculty and Staff Assembly
5. Presentation of a souvenir to the speaker at a Faculty and Staff Assembly

## Campus Christian Ministries (校園福音事工)



1. Workers' Fellowship outing
2. Christian Choir carolling
3. Christmas carolling on campus
4. The Orientation Nite for international students
5. The Thanksgiving celebration of international students

## 二零零三年至二零零四年度曾獲大學基金資助的具體項目

### Activities Supported by the University Foundation Fund for 2003 - 2004

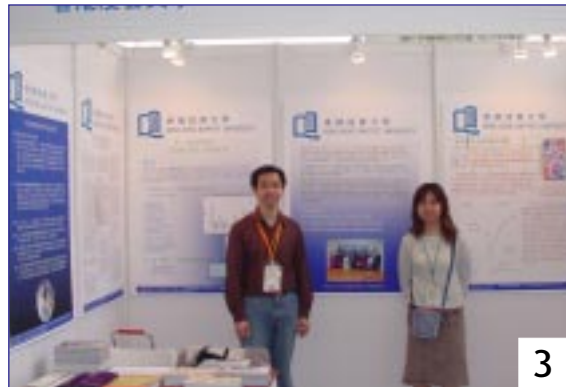
#### Student and Alumni Activities

(學生及校友活動)

Including:

- Bursaries and Prizes for Local and Mainland Students
- Studentships for Research Students
- The Hong Kong and Macau Region of China's Eighth Challenge Cup

## Student and Alumni Activities (學生及校友活動)



1. Scholarship Presentation Ceremony for Mainland students
2. Scholarship Presentation Ceremony for outstanding local students
3. The 8th National Challenge Cup Contest held in Guangzhou open to all tertiary institutions in Mainland China, Hong Kong and Macau

二零零三年至二零零四年度曾獲大學基金資助的具體項目  
Activities Supported by the University Foundation Fund  
for 2003 - 2004

University Facilities Development  
(校園設施)

Including:

- Centre for Applied Ethics
- Dr. Stephen Hui Research Centre for Physical Recreation and Wellness
- Hung Lai Ching Laboratory of Biomedical Science
- Man Lung Garden and Promotion of the art of Penjing
- Dr. Ng Tor Tai International House

## University Facilities Development (校園設施)



1



1



2



2



3



3

1. Students using the facilities at the Dr. Stephen Hui Research Centre for Physical Recreation and Wellness
2. Snapshots of the Hung Lai Ching Laboratory of Biomedical Science
3. Research on Chinese Medicine at the Quality Research Laboratory

## University Facilities Development (校園設施)



1. The new site of the Man Lung Garden on the Ho Sin Hang Campus
2. Promotion of the art of Penjing at the Hong Kong Flower Show 2004
3. Dr. Ng Tor Tai International House on the Baptist University Road Campus
4. The newly renovated restaurant of the Dr. Ng Tor Tai International House



# 一九九四年至二零零四年大學基金結餘、投資收入及可使用金額

## Net Balance, Investment Income and Disposable Income Limit of the University Foundation Fund from 1994 - 2004

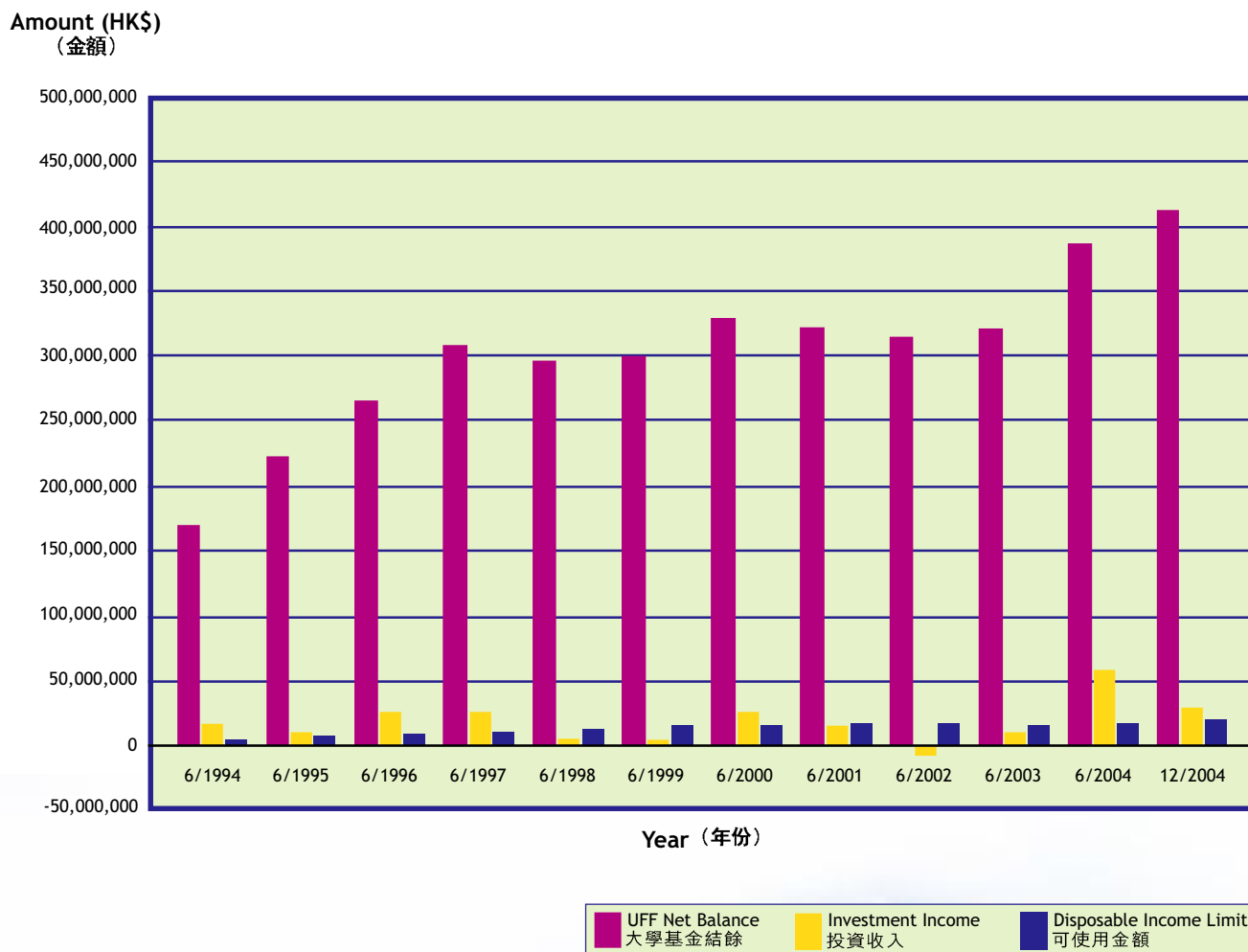
截至 For the period	大學基金結餘 UFF Net Balance (HK\$'000)	投資收入 / (虧損) Investment Income / (Loss) (HK\$'000)	可使用金額 # Disposable Income Limit # (HK\$'000)
1/7/1993 - 30/6/1994	168,858	16,107	3,809
1/7/1994 - 30/6/1995	222,487	10,720	7,178
1/7/1995 - 30/6/1996	264,948	25,543	9,073
1/7/1996 - 30/6/1997	307,954	25,284	11,098
1/7/1997 - 30/6/1998	296,624	5,633	12,568
1/7/1998 - 30/6/1999	299,606	5,037	14,885
1/7/1999 - 30/6/2000	327,691	26,488	14,980
1/7/2000 - 30/6/2001	322,267	15,754	16,385
1/7/2001 - 30/6/2002	314,719	(5,425)	16,113
1/7/2002 - 30/6/2003	320,926	10,279	15,736
1/7/2003 - 30/6/2004	385,723	57,831	16,046
1/7/2004 - 31/12/2004	412,837	29,556	19,286

# 投資收入中的可使用金額是根據大學基金的可使用金額指引計算所得，這部份的金額可用於支持大學發展及教研活動。

# Disposable Income Limit is the part of Investment Income that can be used toward supporting University activities according to the guidelines for Disposable Income Limit calculation.

# 一九九四年至二零零四年大學基金結餘、投資收入及可使用金額

## Net Balance, Investment Income and Disposable Income Limit of the University Foundation Fund from 1994 - 2004



# 大學基金捐贈人芳名

## University Foundation Fund Donors

### 基金永遠董事 (UFF Trustees)

邵逸夫爵士  
何善衡慈善基金會有限公司  
區樹洪基金有限公司  
郭謝碧蓉基金及鄭格如基金  
查濟民博士  
香港查氏基金會  
許晉義、晉廉昆仲  
孔憲紹博士伉儷  
孔憲紹慈善基金有限公司  
蘇桓先生、蘇浣紛小姐  
伍宜孫慈善基金會有限公司  
伍黎宜慈善基金有限公司  
永隆銀行慈善基金有限公司  
林護紀念基金有限公司  
田家炳博士  
李作權先生  
鄭翼之博士  
何添博士  
九龍城浸信會  
北角浸信會  
古勝祥先生  
香港浸信教會  
鄭偉明先生  
方樹福堂基金／方潤華基金  
李達三博士  
林王文馨博士  
林炳炎基金會有限公司  
柯少誠校友  
恒生銀行有限公司

胡順謙先生  
陳世英先生  
趙振邦校友  
廖澤雲校友  
蘇永乾校友伉儷  
蘇周艷屏女士  
沈鑾治博士 (蔡德允女士基金)  
麥舜銘先生及夫人 (陳復生校友)  
潘機澤伉儷

### 基金贊助人 (UFF Sponsors)

陳有慶博士  
黃保欣博士  
駱志鴻先生

### 基金之友 (Friends of UFF)

懷德置業按揭有限公司  
呂明才基金會  
孔安道紀念金有限公司  
孔祥勉博士  
孔麗貞女士  
李國賢基金會有限公司  
黃頌盈先生  
翟耀生先生  
余銳超律師  
亞洲聯合財務有限公司  
黃子強伉儷

